

## 体育 | 火线



## 美网第3日 苦斗3小时 面对大威 郑洁V啦

相比起李娜的轻松获胜,另一位中国金花郑洁昨天的晋级之路可以用“好事多磨”来形容。

北京时间昨天早晨,在美网女单第二轮比赛中,郑洁经过3小时的苦战,以6:3、2:6和7:6艰难地淘汰了美国本土名将大威廉姆斯,职业生涯第4次杀入美网32强。

比赛一开始就不大顺利,由于受到雨天的影响,这场较量被推迟了两个小时才开拍。比赛中,郑洁和大威都出现了不少失误,第二盘郑洁甚至一度出现崩盘迹象,好在在决赛盘中,她关键时刻连续得分,最终在这场耗时3小时的苦战中笑到最后!

值得一提的是,这仅是郑洁和大威在职业生涯中的第二次碰面,在

2004年的WTA迈阿密站比赛中,郑洁被大威击败,如今她用一场胜利告诉对手:郑洁报仇,九年不晚!下一轮,郑洁的对手将是西班牙姑娘纳瓦罗。

赢得了比赛,郑洁笑了:“感觉很好,不过,是真累呀!”张昆龙

### 阔别11个月 刘翔回家



阔别上海11个月之久的刘翔从美国返回上海,其乘坐的航班于昨日17时50分许抵达浦东机场。刘翔的精神状态和心情都非常不错,见到等候的记者们就微笑打招呼,他说:“回家有点激动,在家歇两天就要训练了。”由此,一段长达近11个月的美国康复训练之旅终于告一段落,一个全新的刘翔又回归到公众视野。

刘翔是去年10月4日从上海启程赴美,开始这段漫长的康复之旅的。在明尼阿波利斯康复中心,刘翔的康复训练,是由美国著名的康复治疗师蒂姆负责,在刘翔和蒂姆双方的共同努力之下,刘翔从最初丢掉双拐到可以慢跑,再到后来可以进行强度比较大的身体训练,甚至可以尝试跨栏……可以说,刘翔的这段康复训练之旅进展还是比较顺利,但其中也着实坚信,毕竟时间跨度如此之漫长。

孙海平透露,接下来两个月刘翔的康复训练地点也将移师到东方绿舟。

记者了解到,这家基地拥有上海最完备的康复治疗设施,无论是硬件还是软件条件都能给刘翔团队提供最有力的支持。对此,相关人士表示之所以选择这里作为翔飞人回国后的首站训练基地,主要是出于对刘翔身体的考虑。另外在远离市区的东方绿舟基地,刚刚回国的刘翔可以安心调养,尽量减少外界对他的影响。文心

### 朱婷闪光 郎平延续不败

据新华社电 凭借第四局开始登场的年轻主攻朱婷的闪亮表现,郎平率领的中国队昨日下午在两次落后的危局中3:2逆转战胜意大利队。郎平上任以来的连胜纪录延续到17场。

郎平在赛后表示,坐在替补席上看球也是一种学习,她也不希望让年轻的朱婷每一场都承受从头打到尾的压力。从第四局开始登场,朱婷也发挥出了体能的優勢。

### 米兰晋级欧冠正赛

昨晨,欧冠附加赛第二回合较量继续进行。AC米兰在主场3:0完胜埃因霍温,以4:1的总比分如愿晋级本赛季的欧冠正赛。在前一天的比赛中,阿森纳主场3:0拿下费内巴切,以总比分5:0胜出。俞炯

### 巴萨赢得西班牙超级杯

梅西和内马尔联袂首发!昨晨,在西班牙超级杯第二回合较量中,巴萨双星并没有给球队带来进球,梅西错失点球,结果主场0:0战平了马德里竞技。但是巴萨还是凭借两回合1:1的总比分加上一个客场进球的优势捧杯。而这也是新帅马蒂诺接手球队后的第一座冠军奖杯。俞炯

#### ■ 相关新闻

### 我们的翻译翻错了 美记者向李娜致歉

昨晨,2013年美网女单第二轮展开全面争夺,赛会5号种子、中国金花李娜虽然在第二盘比赛中状态略有起伏,但还是凭借超出队友一筹的技术和心理,最终以两个6:2力克瑞典猛女阿维德森,率先晋级32强。

赛后的娜姐心情很好,不但和记者们频开玩笑,还对之前美媒爆出所谓的李娜“禁药风波”一笑置之。大度的李娜团队成员表示,希望此事就此翻篇,娜姐也将继续投身到新一轮的备战当中。

昨晨李娜的经纪人麦克斯·埃森巴德向采访美网的记者们展示了《纽约时报》记者拉梅尔发给他的道歉邮件。

在这封邮件中,拉梅尔写道:感谢你(李娜经纪人),为我安排了对李娜的采访,她是一个非常棒的选手,人也很好,我希望我的这些观察在我的文章中反映出来。我想告诉你和李娜,在纽约时报的印刷版和网站上都刊登了一则更正:在李娜的自传中,李娜表示自己第一次退役的主要原因是因为健康问题,当时处于压力之下的她需要服用抑制荷尔蒙的药物,而她对这类药物是过敏的。但不幸的是,我们在北京那位值得信任的翻译却把它错误翻译成了类固醇类药物。我的编辑已经刊登了更正声明,但是我希望第一时间向你和李娜表达我的歉意。李立

连续“漂”了3个客场,建业队本周终于回到航体了。经历了一个低谷之后,回到本赛季还从来没有输过球的主场,再加上又有了“第十二人”的助威,建业队本轮当然别无选择地将目标锁定为胜利。郑州晚报首席记者 郭韬略

## 重回主场 今晚建业全力求胜

### 训练减量 调整状态

由于全运会将于本周六在沈阳开幕,全运会期间将休战的中甲联赛本轮将比赛时间提前到了周五,今晚7点45分,河南建业队将迎来石家庄骏豪的挑战。

连续的客场作战,的确让队员们在身体上相当疲劳,而本轮比赛提前,又让球员的休息时间少了一天。为此,调整、恢复状态是本周建业队最重要的事情,在天气还持续闷热的情况下,教练组有意识减少了训练量,以保证队员们的身体能在比赛时兴奋起来。

3个客场输掉了两场,而且都还是在相对较弱的球队身上失分,没能进一步扩大领先优势,球队疲劳是一方面,人员连续不整也是最让教练组头疼的问题,尤其是后腰组合。唐尧东本轮可能会让近来改打左边后卫的李磊重新回到中

场,而这样一来,后卫人选势必又要有所变化,张璐就很可能重新回到右边后卫位置。

### 期待胜利 重振士气

尽管面临着不小的困难,但经历了一个低谷重新回到主场之后,队员们的求胜欲望愈发强烈,而球队也的确需要通过一场胜利来重振士气。

对于石家庄骏豪,河南球迷应该有着很深的印象,正是在双方首回合交锋中,建业队损失了中场核心尹鸿博。而那场比赛,尽管建业队3:0大胜,但实际上在相当长的时间内还是非常被动的。

赛季初以冲超为目标的石家庄骏豪,因为前期战绩不佳早早掉队,主教练徐晖也因此下课。新任主帅李树斌接手球队之后,球队成绩有明显回升,

